

E1 - Today, I Just Want to Go Home

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] (Flashback) Luke

Let's become treasure hunters!

[00:06] (Flashback) Luke

We'll visit treasure vaults around the world and attain riches and glory!

[00:11] (Flashback) Liz

That sounds like fun!

[00:12] (Flashback) Sitri

Let's do it.

[00:14] (Flashback) Lucia

M-Me, too!

[00:16] (Flashback) Ansem

Yeah.

[00:17] (Flashback) Luke

If it's us...

[00:18] (Flashback) Luke

If it's the six of us, we can definitely do it!

[00:21] (Flashback) Luke

And we'll have one goal!

[00:24] (Flashback) Luke

To be the best heroes in the world!

[00:28] (Flashback) Luke

So someday, let's all go to the imperial capital, Zebrudia.

[00:32] (Flashback) Luke

Right, Krai?

[00:39] Krai(M)

Treasure hunters are considered stars in the imperial capital.

[00:43] Krai(M)

They travel around the world to various ruins, the so-called "treasure vaults,"

[00:47] Krai(M)

and collect the relics hidden inside.

[00:51] Krai(M)

*It's a job where you risk your life
fighting monsters called "phantoms,"*

[00:56] Krai(M)

*but in return you can attain
vast riches and glory.*

[01:02] Krai(M)

*The clan "First Steps" is regarded
as very capable in the capital,*

[01:07] Krai(M)

*and today, they are holding interviews
for potential new members at a pub.*

[01:13] Krai(M)

A clan is a collection of parties

[01:15] Krai(M)

that come together to assist one another.

[01:18] Krai(M)

*There's a limit to how far
a solo hunter can go.*

[01:21] Krai(M)

If you wish to set your sights high,

[01:23] Krai(M)

*it's vital to get into a good party and
become stronger alongside your comrades.*

[01:29] Krai(M)

Unfortunately, I failed to do that.

[01:32] Rhuda

Hey, are you here to join a party as well?

[01:37] Rhuda

Sorry to ask out of the blue.

[01:38] Rhuda

Everyone's so on edge that
it's been putting me off.

[01:42] Rhuda

But you looked more approachable.

[01:48] Rhuda

My name is Rhuda Runebeck.

SIGN Rhuda Runebeck

Hunter level 3

[01:50] Rhuda

I just recently got promoted to level 3.

[01:53] Rhuda

It's nice to meet you.

[01:56] Krai

My name is Krai Andrey.

[02:00] Krai

It's nice to meet you, Rhuda.

[02:05] Rhuda

A lot of people showed up, huh.

[02:08] Rhuda

I've been going solo until now,

[02:11] Rhuda

but I couldn't handle this treasure vault
called the "The White Wolf's Den."

[02:15] Rhuda

That's why I was thinking
I could join some sort of part—

[02:18] Greg

Don't make me laugh, girlie.

[02:21] Rhuda

Who asked you?

[02:23] Greg

You tried to take on the White
Wolf's Den at level 3?

[02:26] Greg

This isn't a place for
amateur hunters like you!

[02:30] Rhuda

Wha? Who are you calling an amateur?

[02:34] Greg

Steps is a renowned clan,
even in the capital.

[02:37] Greg

A level 3 may be considered
mid-grade anywhere else,

[02:40] Greg

but here you're essentially a beginner.

[02:42] Greg

You'd better go home
before you get hurt!

[02:46] Rhuda

It said that they don't
care what level you are!

[02:48] Greg

That's obviously just a formality!

[02:51] Rhuda

What? You wanna go?!

[02:53] Greg

What exactly did you have in mind?

[02:55] Rhuda

This!

[03:01] Lyle

That's enough!

[03:03] Lyle

Take this any further,

[03:04] Lyle

and you'll lose any chance
of joining our clan!

[03:09] Rhuda

Just kidding.

[03:11] Lyle

Hunters don't draw their
blades in the streets!

[03:14] Greg

That's what I'm saying.

[03:16] Rhuda

I slipped...

[03:19] Rhuda

Wow...

[03:20] Rhuda

Are these *all* hunters?

[03:23] Krai

It looks like it.

[03:25] Rhuda

It's so overwhelming.

[03:27] Rhuda

I've never been to a place like this.

[03:30] Rhuda

Have you?

[03:31] Krai

This is my fifth time, I think.

[03:33] Rhuda

That many?

[03:35] Rhuda

Oh, I'm sorry.

[03:37] Krai

You don't have to apologize.

[03:39] Krai(M)

For hunters, skill is everything.

[03:42] Krai(M)

*Those with talent can instantly make
a name for themselves and climb the ranks.*

[03:46] Krai(M)

*Those without cling to the
few chances they get.*

[03:50] Rhuda

Hey, Krai.

[03:52] Rhuda

Which party is that flashy one?

[03:54] Rhuda

That's quite the crowd.

[03:56] Krai

Oh, those are the members of Ark Brave.

[04:01] Krai

Of the ones recruiting,
they're the strongest party.

SIGN Ark Brave

[04:05] Krai

They managed to complete a level 7
treasure vault with just six members.

[04:09] Krai

So they're the elite of the elite.

[04:11] Rhuda

A level 7?!

[04:13] Krai

By the way, the person sitting
is their leader, Ark Rodin.

SIGN "Argent Thunderclap"

Ark Rodin

Hunter level 7

[04:17] Kuai

If he accepts you,

[04:19] Kuai

your success as a hunter is
essentially guaranteed,

[04:22] Kuai

but as far as I know, they have never accepted
a new member through one of these events.

[04:28] Rhuda

Hmm.

[04:29] Rhuda

So what about that desk
all the way in the back?

[04:32] Rhuda

Nobody's there.

[04:35] Greg

Hey, hey.

[04:36] Greg

You really are clueless, aren't you?

[04:39] Rhuda

What are...

[04:41] Rhuda

You again?

SIGN Greg Zangief

Hunter level 4

[04:43] Greg

Looks like I, the great Greg,
have no choice but to tell you.

[04:47] Rhuda

No, thanks.

[04:48] Greg

That's the table of the party that originally founded First Steps.

[04:49] Rhuda

He doesn't listen, does he...

[04:52] Greg

That is, the Grievers.

[04:54] Rhuda

The founders of this clan?!

[04:55] Krai(M)

The Grievers.

[04:57] Krai(M)

That's the alias of a party of youngsters that came to this capital a few years ago.

[05:02] Krai(M)

With their overabundant and dazzling talent,

[05:04] Krai(M)

they made a name for themselves as one of the top parties in the capital.

[05:08] Krai(M)

Their full name is "Grieving Souls."

SIGN Grieving Souls

[05:13] Krai(M)

That's the party of my childhood friends.

[05:15] Greg

There's a rumor that for the first time in years,

[05:18] Greg

the Grievers are accepting new members.

[05:21] Greg

That's the reason behind this huge turnout.

[05:24] Greg

But look, that's not all.

[05:27] Rhuda

Who are they?

[05:28] Greg

Looks like solo hunters.

[05:30] Greg

They're also aiming to join the best—the Grievers.

[05:37] Greg

There's nobody there, though.

[05:38] Greg

Those rumors may have been a bunch of hot air.

[05:39] Gilbert

Hey! Where're the Grievers?

[05:42] Gilbert

I don't have time for losers.

[05:44] Gilbert

I came all the way here because
I heard the best would show up!

[05:49] Gilbert

I'll be one of the strongest
hunters one day.

[05:52] Gilbert

I've already made it to level 4!

[05:53] Gilbert

And here I was, thinking of allowing the
capital's strongest party to recruit me.

[05:59] Greg

Look at him talk.

[06:01] Rhuda

No way... He's a higher level than me.

[06:06] Gilbert

What's your problem?

[06:08] Tino

You should know your place.

[06:10] Lyle

What?

[06:10] Lyle

Stop, Tino.

[06:11] Lyle

Don't make a scene.

[06:13] Tino

It'll be over in one second.

[06:14] Tino

I'll beat him out of here.

[06:16] Tino

If my sister were here,
that's what she'd do.

[06:18] Tino

I'm the one who deserves
to be in Grieving Souls.

[06:22] Lyle

I told you to stop.

[06:24] Lyle

The vice master told you
not to make a scene, either.

[06:27] Lyle

Just ignore the idiots.

[06:29] Gilbert

Hey, who are you calling an idiot?

[06:31] Lyle

You, idiot!

[06:33] Lyle

I'm already busy, so don't
make more work for me!

[06:35] Greg

Oh yeah, go for it!

[06:38] Greg

Show him what the Steps are made of!

[06:42] Hunters

All right, all right!

[06:43] Hunters

Show her what you've got, ya dumb kid!

[06:44] Gilbert

Who you calling dumb?!

[06:45] Hunters

Get 'em!

[06:50] Lyle

Hey!

[06:57] Krai

Let's go outside.

[06:58] Krai

We're dead if we get mixed up in this.

[07:00] Rhuda

B-But...

[07:02] Krai

Quickly.

[07:05] Gilbert

Bring it on, then, shorty.

[07:07] Gilbert

I can't go easy on you, though.

[07:09] Tino

That's fine.

[07:10] Tino

I'll figure out everything
else after I've killed you.

[07:14] Tino

Just like my sister taught me.

[07:16] Krai(M)

I knew I shouldn't have come here.

[07:19] Greg

You all ready?!

[07:20] All

Yeah!

[07:22] Greg

Give it all you've got!

[07:26] Greg

Ready... Fight!

[07:39] Rhuda

Umm...

[07:41] Tino

What are you doing, Master?

[07:44] Tino

How long have you been here?

[07:46] Ark

Hey, Krai.

[07:47] Ark

You're late.

[07:49] Ark

Without you, the clan master
and leader of Grieving Souls,

[07:52] Ark

we can't get anything started.

[07:56] Rhuda

Clan master?

[07:58] Rhuda

The leader... of the Grievers?

[08:02] Narrator

We are now in the golden age
of the treasure hunters!

[08:07] Narrator

Amid the sparkling talent on
display in the capital of Zebrudia,

[08:11] Narrator

there was one man who stood
out amongst all others!

[08:14] Narrator

His name is Krai Andrey.

[08:17] Narrator

This is an epic tale
full of glory and agony

[08:20] Narrator

of how he became renowned
for being the leader

[08:22] Narrator

of the strongest party he founded
with his childhood friends,

[08:25] Narrator

and also the master of the strongest clan!

SIGN "Thousand Tricks"

Krai Andrey

Hunter level 8

[08:29] Krai

I think I'm going to puke...

[08:58] Rhuda

First Steps... Like the first footstep, huh.

[09:02] Greg

That's why they're known as Steps for short.

[09:04] Rhuda

I see.

[09:05] Krai

"Today, I Just Want to Go Home"...

SIGN Episode 01

SIGN Today, I Just Want to Go Home

SIGN Let This Grieving Soul Retire

[09:37] Krai

It happened several years ago.

[09:40] Krai

We had just come to the capital,

[09:42] Krai

*but we were finishing treasure vaults
suited for beginners in record speed.*

[09:46] (Flashback) Luke

Krai! Don't move a step!

[09:48] Krai

Huh?

[09:54] (Flashback) Liz

Krai!

[09:56] (Flashback) Liz

This is the last one, right?

[09:58] (Flashback) Krai

Huh? Uh, yeah.

[10:00] (Flashback) Luke

That's our Krai!

[10:01] (Flashback) Krai

Huh?

[10:02] (Flashback) Luke

You were playing the bait, right?

[10:06] (Flashback) Krai(M)

I had no idea.

[10:08] Liz

Hey, next you need to
watch me defeat one!

[10:10] Krai(M)

*We all shared the same dream
of becoming treasure hunters.*

[10:14] Liz

Krai?

[10:15] Krai(M)

But the amount of talent

we had was not equal.

[10:15] Krai

Sure.

[10:16] Liz

Let's hurry, then.

[10:18] Krai(M)

*Compared to the monstrous potential
the other five possessed,*

[10:22] Krai(M)

I was exceedingly ordinary.

[10:24] Luke

See! Let's rush through this to the end!

[10:25] Krai(M)

If I had stayed with them,

[10:28] Luke

We're the best!

[10:28] Krai(M)

sooner or later,

I'd only be getting in their way.

[10:29] Krai

Y-Yeah.

[10:31] Liz

Krai!

[10:33] Sitri

Krai!

[10:33] Krai(M)

*Though they'd be kind
enough not to say anything.*

[10:35] Luke

What's wrong, Krai?

[10:37] Krai(M)

*Which is why I had to make
that decision for myself.*

[10:44] Krai(M)

To leave this party.

[10:47] (Flashback) Krai

Thank you for everything.

[10:50] (Flashback) Krai

I know all of you will go on
to become incredible hunters.

[10:54] (Flashback) Krai

So I hope you'll understand.

[10:57] (Flashback) Luke

Look, Krai.

[10:58] (Flashback) Krai

Huh?

[10:59] (Flashback) Luke

I've been thinking about this for a while.

[11:02] (Flashback) Luke

We don't have a leader.

[11:04] (Flashback) Krai

What? Yeah, I guess that's true.

[11:07] (Flashback) Luke

You should do it.

[11:09] (Flashback) Luke

Be our leader.

[11:10] (Flashback) Krai

What?

[11:11] (Flashback) Liz

That's a great idea!

[11:12] (Flashback) Lucia

I agree.

[11:13] (Flashback) Sitri

You're good at giving speeches, too.

[11:15] (Flashback) Ansem

Yeah.

[11:16] (Flashback) Krai

Wait, um,

[11:18] (Flashback) Krai

were you even listening to what I said?

[11:21] Krai(M)

*That's how everything began,
and also how it ended.*

[11:25] Krai(M)

For years now,

[11:27] Krai(M)

*I've been the leader of this party
of my gifted childhood friends.*

[11:33] Krai(M)

*Always wishing that I could
retire from being a hunter.*

[11:40] Greg

I still can't believe this.

[11:42] Rhuda

Krai is the clan master of First Steps.

[11:47] Ark

But you know,

[11:49] Ark

being late because you overslept
is a joke only you'd make.

[11:55] Tino

Stay away from my master, fake pretty boy!

[11:58] Tino

Your superficiality is contagious.

[12:00] Ark

Superficiality?

[12:05] Ark

Tino, you're too funny.

[12:08] Ark

I guess you were observing the crowd by going incognito among the common folk.

[12:14] Krai

Yeah, no.

[12:16] Ark

Ah, that's why you're not wearing your uniform.

[12:18] Ark

After you ordered us all to be properly dressed!

[12:21] Krai

Like I said, I just overslept.

[12:23] Krai

I didn't have time to get ready.

[12:25] Ark

If you say so.

[12:27] Krai(M)

Ark here isn't the only one.

[12:29] Krai(M)

Hunters basically never listen to anything you say.

[12:34] Tino

Master, this guy is really too insulting.

[12:37] Tino

Let us strike his name from the clan roster!

[12:39] Krai

What now?

[12:42] Ark

Like I said, Tino. You're really too funny.

[12:43] Krai(M)

Her name is Tino Shade.

[12:44] Tino

Shut up!

SIGN Tino Shade

Hunter level 4

[12:45] Krai(M)

Level 4.

[12:45] Tino

Fake pretty boy!

[12:47] Krai(M)

A solo hunter affiliated with Steps.

[12:49] Tino

Stop laughing!

[12:50] Krai(M)

And she's also an apprentice
to my childhood friend, Liz.

[12:56] Ark

So how's it going?

[12:58] Ark

Did you find a good candidate?

[13:00] Krai

Well, we have enough members right now.

[13:03] Krai

Oh!

[13:06] Krai

If I said I had a potential
new member in mind,

[13:09] Krai

would you take them in?

[13:11] Ark

I would. I trust you.

[13:14] All

What!?

[13:16] Isabella

Slow down, Ark!

[13:17] Isabella

This is out of nowhere!

[13:19] Ark

Only one person, though.

[13:24] Krai

Anyone at all?

[13:26] Ark

As long as you recommend them, sure.

[13:28] Krai(M)

That's Ark for you.

[13:30] Krai(M)

Not only is he handsome, he's also generous.

[13:32] Krai

Well, then...

[13:35] Isabella

Forcing them onto us...

[13:40] Tino

Master...

[13:43] Tino

Being chosen is such an honor,

[13:45] Tino

but I've already set my
heart on joining you.

[13:50] Tino

So joining that fake boy's party's a bit...

[13:53] Lyle

Hey, you!

[13:54] Gilbert

Let me go!

[13:56] Tino

Not him again.

[13:57] Krai

Tino, it's fine.

[13:59] Gilbert

Uf you sho deshperatey wan me an beg,

[14:03] Gilbert

I guesh I could shink about it!

[14:05] Lyle

Shut up, idiot!

[14:07] Krai

Hey, you.

[14:09] Krai

You said you were a level 4, right?

[14:11] Krai

But you're not affiliated with any party?

[14:15] Gilbert

It's none of your damn business!

[14:16] Krai

What's your name?

[14:18] Gilbert

Gilbert.

SIGN Gilbert Bush

Hunter level 4

[14:19] Gilbert

Gilbert Bush.

[14:21] Gilbert

Gilbert of the Purgatorial Sword!

[14:23] Krai(M)

Purgatorial Sword, huh?

[14:26] Krai(M)

He won't be an asset immediately,

[14:28] Krai(M)

but once Ark and the others train him...

[14:32] Ark

Hm?

[14:33] Krai(M)

I am terrible at judging people.

[14:36] Krai(M)

Anyone I pick will be based on luck.

[14:40] Krai

Fine then, Gilbert.

[14:42] Krai

I shall recommend you to Ark.

[14:45] Krai

On one condition.

[14:46] Gilbert

Which is?

[14:48] Krai

What do you think is the most important thing for a hunter?

[14:53] Krai

It's to not lose.

[14:56] Krai

If you lack strength,

[14:58] Krai

you will eventually put your party into danger.

[15:00] Krai

So I need you to show me your ability to not lose.

[15:04] Krai

By the way... since becoming a hunter

[15:09] Krai

I haven't lost a single time.

[15:11] Gilbert

What?!

[15:12] All

Wow! I knew it!

[15:12] Tino

You're so amazing, Master!

[15:14] All

Amazing!

[15:15] Krai(M)

Well, I simply have never been in a proper fight.

[15:22] Krai

This is to every single one of you here right now!

[15:25] Krai

I will recommend whoever manages to get this relic to Ark Brave!

[15:56] Rhuda

Is he okay?

[15:59] Tino

Where is Master's ring?

[16:02] Woman

Wait, what?

[16:07] Tino

No!

[16:10] Krai

By the way, that ring is actually a relic.

[16:13] Krai

Whoever gets it can keep it, so good luck!

[16:18] Krai

Rhuda and The Great Greg.

[16:20] Greg

Who, me?

[16:21] Krai

Maybe we'll see each other again.

[16:23] Rhuda

Y-Yes. See you later.

[16:25] Krai

Later, Ark.

[16:27] Ark

Yes. Later.

[16:32] Tino

You're in my way!

[16:36] Krai

Right, then.

[16:41] Krai

I'm going home.

[16:45] Eva

Krai, you made the front page news.

SIGN First Steps Clan House

[16:51] Eva

"Huge Brawl Breaks Out at
Ark Brave's Recruitment."

[16:55] Eva

It ended with the venue getting blown up.

[16:59] Krai

Were any civilians hurt?

[17:01] Eva

Luckily, there seem to
have been no injuries.

SIGN First Steps Vice Clan Master

Eva Renfied

[17:03] Eva

But the Explorers'
Association wants a word.

[17:06] Krai

Seriously?

[17:07] Krai

Did Ark say anything?

[17:09] Eva

He read the article and laughed.

[17:11] Krai

He really is easy-going.

[17:14] Krai

Great, then put the pub's repair bill onto Ark's account.

[17:19] Krai

And please have him go to the Explorers' Association as well.

[17:23] Eva

You really do rely on Ark too much.

[17:26] Eva

The Explorers' Association specifically asked for you to be there.

[17:31] Krai

Knowing Branch Manager Gark,

[17:33] Krai

if I don't go, he'll come to see me instead.

[17:36] Krai

I don't want to go outside without an escort.

[17:40] Krai

My disguise relic was broken, too.

[17:43] Krai

The Reversible Face.

[17:45] Voice

Reversible Face!

[17:47] Voice

Equip! And activate!

[17:49] Voice

Just like that, a visual change!

[17:51] Voice

Oh, yes!

[17:53] Voice

You can have any face you want!

[17:56] Voice

It's a real revolution!

SIGN Reversible Face

[17:57] Voice

Reversible Face!

[17:59] Krai

Don't leave home without it!

SIGN °Please make sure to consult the user guide and use responsibly.

[18:04] Eva

No one's going to attack you at this hour.

[18:07] Krai

It's never happened to you, so it's easy for you to say.

[18:11] Krai

I guess I have no choice.

[18:13] Krai

I'm going.

[18:14] Krai

I am so...

[18:17] Krai

So sorry for all the trouble I caused!

[18:19] Krai

It wasn't on purpose!

[18:21] Krai

It wasn't out of malice!

[18:22] Krai

And I made sure that no
civilians would get hurt!

[18:24] Krai

Honestly, I was in a bind myself!

[18:27] Krai

Not like I could have stopped that chaos!

[18:29] Krai

Once it started, the only
way was to let it play out!

[18:31] Gark

Hey, stop trying to rush through this.

SIGN Explorers' Association Zebrudia Branch Manager

Gark Welter

[18:34] Krai

The only damage was to the building, right?

[18:37] Krai

So it's okay, right?!

[18:37] Krai

Better property than people!

[18:39] Krai

Nobody has sent in a complaint yet,

[18:40] Krai

the owner of that pub
hall and I go way back,

[18:42] Krai

and they're a super nice person,

[18:43] Krai

so it's fine! They'll forgive us!

[18:46] Krai

And I want ice cream!

[18:49] Kaina

Krai, please calm down.

[18:51] Kaina

Also, you don't have to scold him that hard.

[18:54] Gark

I haven't even scolded him
at all yet, but whatever.

[18:59] Kaina

Take this, Krai.

[19:01] Gark

Even if nobody has officially complained,

[19:03] Gark

a clan like First Steps needs to
set an example for other hunters.

[19:08] Gark

If you get off scot free, it'll be no good.

[19:11] Krai

You mean a chore?

[19:12] Gark

Don't call it that.

[19:14] Krai(M)

*The Explorers' Association,
the Association for short,*

[19:17] Krai(M)

gets all sorts of jobs for hunters.

[19:20] Krai(M)

Some of those jobs

[19:21] Krai(M)

pay so little,

[19:22] Krai(M)

have such short deadlines,

[19:23] Krai(M)

or are so stupidly difficult

[19:25] Krai(M)

that nobody will do them.

[19:28] Krai(M)

*Hunters respectfully call these
types of jobs "chores."*

[19:36] Krai

This puts me in quite a predicament!

[19:38] Krai

As an ex-hunter yourself,
surely you understand.

[19:41] Gark

Hmm?

[19:42] Krai

Well, I'm not saying that
I won't accept this.

[19:46] Krai

You've done so much for me, so I'll do it.

[19:49] Krai

But if I may say one thing.

[19:50] Krai

Our misstep this time
wasn't even *that* bad.

[19:54] Kaina

I feel like his provoke
skill leveled up again.

[19:56] Gark

Hmph.

[19:57] Gark

Pick one.

[19:59] Krai

Yes, sir.

[20:00] Krai(M)

*I'll try to pick an easy
one and pass it on to Ark.*

[20:04] Krai(M)

Treasure vault levels of 5, 4, 5, 7, 6...

[20:10] Krai(M)

Found one! A level 3!

[20:12] Krai

I'll take this one, Gark.

[20:14] Krai

Put me on corpse retrieval duty.

[20:16] Kaina

That's a rescue mission, Krai.

[20:19] Kaina

You shouldn't make light of it.

[20:22] Kaina

He really is always full of energy, huh?

[20:26] Gark

He's fine just as he is.

[20:28] Gark

Nothing's changed.

[20:31] Gark

And then...

[20:32] Gark

He went ahead and chose the most
dangerous looking mission.

[20:37] Krai

What? Ark's not here?

[20:39] Tino

That's right!

[20:41] Tino

The fake pretty boy was summoned
by some nobles or something.

[20:44] Tino

He said he'd be gone for a while.

[20:46] Krai

I see.

[20:48] Krai

So nobody's here.

[20:50] Tino

Master...

[20:52] Krai

Huh?

[20:53] Krai

Oh!

[20:54] Krai

You got the ring!

[20:56] Tino

That's right!

[20:58] Tino

I didn't want anyone else
to get their hands on your ring.

[21:01] Tino

Can I really keep this?

[21:04] Krai

Yeah.

[21:05] Krai

It's just a Shooting Ring, though.

[21:07] Tino

Yay!

[21:09] Krai

So hey, are you free right now?

[21:13] Tino

I am!

[21:14] Tino

I've never been more free in my entire life!

[21:17] Tino

Which is why I've been waiting for you!

[21:19] Krai

That's perfect.

[21:20] Krai

I got a quest from the
Explorers' Association.

[21:28] Krai

Oh, jeez.

SIGN Hounding Chain

[21:41] Krai

All yours, Silver.

[21:46] Tino

Master.

[21:48] Tino

This is the biggest shock of my entire life.

[21:52] Tino

My maidenly heart is in tatters.

[21:54] Tino

I never would have imagined you'd
do something this terrible.

[21:57] Tino

I've been deceived.

[21:59] Tino

A bait-and-switch.

[22:00] Krai

I never deceived you,

[22:01] Krai

nor did I pull a bait-and-switch.

[22:04] Tino

In all honesty,

[22:06] Tino

all I wanted to do was go
have some ice cream with you.

[22:11] Tino

Instead, you're making me do this
unprecedented crappy chore.

[22:18] Tino

The compensation is minimal,

[22:20] Tino

the contractual binding time is super long...

[22:23] Tino

I can't find a single good thing about this.

[22:28] Tino

Who the hell would ever take this on?

[22:30] Krai

Yes, yes.

[22:31] Krai

You're so right.

[22:32] Tino

Master, I'm still a level 4.

[22:36] Tino

There's no way I can rescue
five people all alone!

[22:39] Krai

Yes, yes.

[22:40] Krai

You're so right.

[22:41] Tino

I know you send us on these missions

[22:43] Tino

where we brush with death as a

way to make us all stronger,

[22:48] Tino

but please don't get carried
away with the Spartan training!

[22:51] Krai

Yes, yes.

[22:52] Krai

You're so righ...

[22:54] Krai(M)

Close to death?

[22:56] Krai(M)

On a level 3?

[22:59] Krai

I see.

[23:00] Krai

You're saying you don't
want to go all alone.

[23:03] Tino

Y-Yes!

[23:05] Tino

But you know, if you came
along, that would be...

[23:08] Krai

This is at the White Wolf's Den, right?

[23:10] Tino

Huh?

[23:14] Narrator

A girl shouldered with misfortune.

[23:17] Narrator

*Will this impromptu party of four be
able to face this mystery job*

[23:21] Narrator

that everybody shied away from?

[23:24] Narrator

Find out in the next episode!

[23:25] Narrator

Don't miss it!

SIGN By: Tino Shade & Wall Spaghetti Party

[23:29] Tino

My master, also known as Thousand
Tricks, forced this on me.

[23:32] all

Urgent request!

[23:33] Tino

We have to go to the White
Wolf's. Danger is dangerous!

[23:35] all

Treasure vault!

[23:36] Tino

Hastily assembled!

[23:36] all

Wall spaghetti party!

[23:37] Tino

We'll go all out!

[23:38] all

Until the end?!

[23:39] Tino

Is everybody ready?!

[23:40] All

Uh, yes.

[23:42] Tino

Next time on *Let This Grieving Soul...*

[23:44] All

...Retire!

SIGN Episode 02

SIGN I Want to Leave It to Tino and Take It Easy

[23:45] Tino

You're on, Master!

[23:46] Krai

"I Want to Leave It to Tino and Take It Easy."

Revision #1

Created 2025-06-07 20:50:31 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 20:50:32 UTC by whimsee